

Chopsticks

箸 (hashi)

The word "hashi" of Hashikuraji means [chopsticks] used to eat. During his training in this area, Kukai heard a voice of saying to him [Save people who use chopsticks]. Which means [Save all living things] since chopsticks are widely used by everyone. This is how the name "Hashikuraji" originated.

箸の「箸」とは、食事で使用する「箸」です。空海がこの地で修行をしていた際「箸をつかうものを救いなさい」というお告げを聞きました。箸は全ての人を使うものなので、すなわち、「生きとし生けるものを全てを救済しなさい」という意味です。これが箸の由来の名前の由来になっています。

※ "Weaning ceremony" is a healthy growth of the baby ritual wish, to be a meal for the first time in my life to the baby. 「お箸初め」とは、赤ちゃんの健やかな成長を願い、赤ちゃんに生まれてはじめてご飯を食べさせる儀式です。



▲ Chopsticks of Weaning ceremony お箸初めの箸

The legend of Hashikuraji

箸蔵寺の伝説

There are still lots of mysteries and strange anecdotes which have not been clarified yet in Hashikuraji.

箸蔵寺にはまだ解明されていない謎や不思議な逸話がたくさん残っています。

Has anyone ever seen Gohonzon?

御本尊は誰も見たことがない?

[Konpiradaigongen], principal object (Gohonzon) of Hashikuraji is enshrined in Gohonden. According to legend, Kukai is believed to have created it himself but, in fact it became a Hidden Buddha (Hibutsu) since the opening of the shrine, even the priests of the highest hierarchy does not dare to see the Hidden Buddha.

御本尊には箸蔵寺のご本尊である「金毘羅大権現」が祀られています。伝説では空海が自ら撮ったものと言われていたが、実は開山以来の秘仏となっており、歴代の住職ですらもその姿をみたことはないそうです。

Sculptures of artist [Hidari Jingoro]?

伝説の職人「左甚五郎」仕込みの彫刻?

Hidari jingoro was a sculptor and is believed to have created the national treasure, [Nemuri-neko, Sleeping Cat]. Beautiful sculptures such as Gomaden, Gohonden are said to be works of his disciple for its greatness.

左甚五郎は、国宝「眠り猫」を彫ったとされる彫刻の名人です。護摩殿や御本尊などの美しい彫刻は、その素晴らしさゆえに左甚五郎の孫弟子の作でないかとされています。

[The legend of using chopsticks] of Tengu (heavenly dogs, a class of supernatural creatures) ~ Connection with Kotohira-gu (shrine) ~

天狗の「箸運び伝説」? ~ 金刀比羅宮との関わり ~

Legends says that [Tengu] carried chopsticks which were used at the festival associated with the [Kotohira-gu], a large shrine and located about 23km north of [Hashikuraji] to the mountain. Gohonzon is also called [penetralia of Konpira] from its resemblance to Kotohira-gu and they were closely associated with each other through the ages. This legend might indicate a relationship between the two shrines.

箸蔵寺には、北へ約23kmの場所にある大きな神社「金刀比羅宮」のお祭りで使われた箸を、「天狗」がこの山に運んで納めたという伝説があります。ご本尊が金刀比羅宮と同じことから古くから親交があり、「こんびら 奥の院」とも呼ばれています。この伝説はその二社の関係を示しているのかも知れません。



▲ Tengu 天狗

Experience Program

体験プログラム

Japanese language only
日本語限定

Prior booking essential
要予約

Hashikura-ji Animal Mystery Tour (guided tour)

ガイドと歩く
箸蔵寺アニマル・ミステリーツアー

It is about 1-hour tour of Hashikuraji the nationally designated Important Cultural Properties lined up, and you can experience beautiful sculptures such as holy animals, legends from ancient times or beauty for each season.

国指定重要文化財の建ち並ぶ箸蔵寺を、霊獣などの素晴らしい彫刻や、古くから伝わる伝説、季節の美しさを体験しながら巡る約1時間のプログラム。

It runs every Saturday and Sunday / 500yen per person / At least two people are required.
毎週土・日実施 1名様500円 2人より運行

Buddhist Cuisine

精進料理



Buddhist Cuisine (Shojin Ryori) is a cuisine for rethink again about used up by the best vegetables without the use of animals as food, in all things is that there is a life everyone. Hashikura-ji's Vegetarian meal is using seasonal ingredients, such as I received from the believers.

精進料理とは、動物を食材として用いず、植物も最大限に使い切るにより、万物はみな命があるということについて改めて真剣に考え直すための料理です。箸蔵寺の精進料理は、信者さんから頂いた季節の食材などを使用しています。

Meditation experience

瞑想体験



You can experience the [Gachirinkan] meditation for beginners from ancient times. :Close your eyes, relax every part of your body. And feel the moon in the mind, then make it bigger or smaller.

古くから伝わる初歩の瞑想法「月輪観」を体験することができます。目を閉じ、全身をリラックスさせ、月を思い浮かべ、その月を心の中で大きくしたり小さくしたりする瞑想法です。

Hashikura-san Ropeway

箸蔵山ロープウェイ

At about 950m long and about 340m high difference, it connects between the start of a trail and mountaintop of Hashikuraji. Yoshino-river spreading below your eyes, and you can enjoy beautiful scenery all year round such as mountain cherry blossoms in spring, hydrangeas in early summer, maple leaf in autumn etc. from the ropeway.

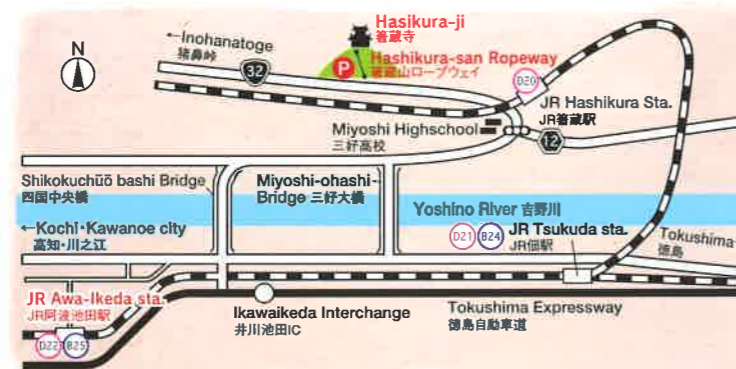
全長約950m、高低差約340mで、箸蔵山登山口と山頂の箸蔵寺をつないでいます。ロープウェイからは吉野川が眼下に広がり、春の山桜、初夏の紫陽花、秋の紅葉など四季折々の風景を楽しむことができます。

Round trip: 1,500yen 往復1,500円
Departs every 15minutes / About 4minute journey 所要時間4分



Access

アクセス



To the ropeway platform ロープウェイ乗り場まで

From JR Awa-Ikeda station, it is Bus and is about 15minutes. The Shikoku traffic bus "before Hashikura lifts" alighting. JR阿波池田駅からバスで約15分 四国交通バス「箸蔵リフト前」下車

On foot from JR Hashikura station about 5minutes. JR箸蔵駅から徒歩約5分

From Tokushima Expressway Ikawaikedai IC, it is a car and is about 7minutes. 徳島自動車道井川池田ICから車で約7分

For more information

お問い合わせ

General information 総合案内所

Miyoshi City Tourist Information 三好市観光案内所
1810-18 sarada, Ikeda Cho, Miyoshi City, Tokushima 778-0003 JAPAN
〒778-0003 徳島県三好市池田町サラダ1810-18
Tel 0883-76-0877 Fax 0883-76-0876
info@miyoshicity-kankokuyokai.or.jp

Web site ホームページ

Miyoshi city sightseeing site (English・Chinese・Korean) 三好市観光サイト(英・中・韓)
<http://www.miyoshinavi.jp>
West Awa sightseeing site (English) 西阿波観光サイト(英)
<http://www.nishi-awa.jp>



Hashikura-ji Animal Mystery Tour

箸蔵寺 アニマル・ミステリーツアー

英語



Hashikuraji was founded by Kobodaishi Kukai who is a Japanese famous monk 1200years ago and is located on a high place, which is approximately 600m above sea level. It is considered to be a valuable structure as it is the one of the typical and magnificent temple still exists, has many beautiful animal sculptural decorations on its interior and the 6 halls, [Honbo] [Gomaden] [Gohonden] [Shoro] [Yakushido] [Tenjinsha] designated as nationally important cultural properties. While impressed by the splendor of the sculpture, let's find the animals.

箸蔵寺は標高約600mに位置する、今から約1,200年前に日本の有名な僧侶「弘法大師 空海」が開設したお寺です。建物の装飾細部に精緻な動物の彫り物がたくさんあり、「本坊」「護摩殿」「御本殿」「鐘樓」「薬師堂」「天神社」の6棟が国指定の重要文化財に指定されるなど、今に残る壮麗な代表的建築物として高く評価されています。彫刻の素晴らしさに感動しつつ、動物たちを探してみましょう。

